

Dr Le Quang Hung Director
Department of Health
756 Tran Hung Dao Street
Quy Nhon City,
Binh Dinh Province
Viet Nam

Dear Dr Hung,

Greetings from the New Zealand - Viet Nam Health Trust. We hope that the Covid pandemic is not affecting health care delivery in Binh Dinh too greatly. We are looking forward to the opportunity to visit again sometime in the future.

The Trust has obtained funding from the New Zealand Embassy in Viet Nam to provide a set of equipment and implants for intramedullary nailing of femur and tibia fractures. It is to be donated specifically to City Hospital.

Under normal circumstances, an orthopaedic team from the Trust would come to hand over the equipment and provide education in its use. The current travel restrictions mean we will hold a course by Zoom to provide this instruction. The course is entitled 'Intramedullary Nailing for Fractures of the Femur and Tibia'. A copy of the programme is attached for your information. It is scheduled for Saturday 13 November 2021 to be held at City Hospital, if possible. We would like to invite staff from City, Province and Bong Son Hospitals and also Quy Hoa and Rehabilitation Hospitals.

Mr Phuoc is coordinating the purchase and delivery of the equipment. We anticipate it will be best if it is delivered to the Department of Health and then transferred to City Hospital. Dr Hoan will be the doctor responsible for the equipment once it arrives at City Hospital.

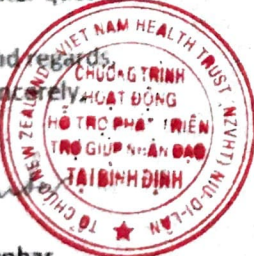
We hope you find these arrangements satisfactory. Please let us know if you have any further questions.

With kind regards,
Yours sincerely,



John Dunbar
(Vice Chairman New Zealand - Viet Nam Health Trust)

17/10/21



NEW ZEALAND - VIỆT NAM HEALTH TRUST

A NZ BASED CHARITABLE TRUST RAISING FUNDS TO SUPPORT PROJECTS THAT WILL IMPROVE THE
QUALITY OF HEALTH CARE FOR THE PEOPLES OF BINH DINH PROVINCE, VIETNAM

Ngày 17 tháng 10 năm 2021

Kính gửi: Bác sĩ Lê Quang Hùng
Giám đốc,
Sở Y tế Bình Định
756 Trần Hưng Đạo
Quy Nhơn, Bình Định

Bác sĩ Hùng thân mến,

Xin gửi lời chào thân ái từ Tổ chức Ủy thác Y tế Tân Tây Lan-Việt Nam Chúng tôi hy vọng rằng đại dịch COVID không gây ảnh hưởng quá lớn đến công tác chăm sóc y tế trên địa bàn tỉnh Bình Định Chúng tôi rất mong đến ngày có cơ hội sang Bình Định trở lại trong tương lai khi tình hình COVID cho phép.

Tổ chức Ủy thác đã xin được một khoản kinh phí của Toà Đại sứ Tân Tây Lan tại Việt Nam để mua và cung cấp một bộ dụng cụ đinh nội tuỷ cho các ca gãy xương đùi và xương chày. Bộ dụng cụ này là dành hỗ trợ riêng cho Bệnh viện Đa khoa Thành phố Quy Nhơn.

Nếu trong trường hợp bình thường thì sẽ có một đoàn chuyên gia phẫu thuật chỉnh hình của Tổ chức Ủy thác sang Bình Định để chuyển giao bộ dụng cụ và tập huấn, hướng dẫn việc sử dụng. Tuy nhiên trong tình hình hạn chế về đi lại hiện tại, chúng tôi sẽ tổ chức một lớp tập huấn trực tuyến qua ứng dụng Zoom để thực hiện việc hướng dẫn này. Lớp tập huấn này có tên gọi là “Đóng Đinh Nội tuỷ cho các ca Gãy xương Đùi và xương Chày”. Chúng tôi xin đính kèm bản chương trình của lớp tập huấn để bác sĩ tham khảo. Dự kiến lớp tập huấn trực tuyến này sẽ diễn ra vào ngày 13 tháng 11 năm 2021 và tổ chức thông qua đầu cầu tại Bệnh viện Đa khoa Thành phố Quy Nhơn. Chúng tôi muốn mời các bác sĩ của Bệnh viện Thành phố, Bệnh viện Đa khoa Tỉnh, Bệnh viện Đa khoa Khu vực Bồng Sơn và Bệnh viện Phong Da liễu Trung ương Quy Hoà cùng tham dự.

Hiện tại anh Phước đang điều phối việc mua và cấp trang thiết bị này. Chúng tôi thấy rằng tốt nhất bàn giao trang thiết bị này đến Sở Y tế trước rồi sau đó sẽ chuyển đến Bệnh viện Đa khoa Thành phố. Bác sĩ Mang Đức Tiến Hoan là Trưởng khoa Ngoại của Bệnh viện Thành phố sẽ chịu trách nhiệm sử dụng và bảo quản bộ thiết bị khi đã được bàn giao sang cho bệnh viện Thành phố.

Chúng tôi hy vọng rằng bác sĩ thông nhất với những bố trí này. Xin hãy cho chúng tôi biết nếu có thêm bất kỳ thắc mắc gì.

Trân trọng kính chào,
Đã ký
John Dunbar
Phó Chủ tịch,
Tổ chức Ủy thác Y tế Tân Tây Lan-Việt Nam
17/10/2021

Intramedullary nailing course Binh Dinh 2021

Date: 13 November 2021

Aims: To improve knowledge and skills of Orthopaedic surgeons in Binh Dinh Province in the treatment of fractures of the femur and tibia with intramedullary nailing

Methods: This will be an online course as we will be unable to visit Vietnam this year. The faculty surgeons will have their presentations translated to Vietnamese and we will present these via Zoom, at a time suitable to the Vietnamese colleagues with translation assistance from Mr Nguyen Phuoc and Dr Anh Nguyen and Khanh Nguyen (5th year medical student, Dunedin)

Faculty:

- 1) Mr John Dunbar Orthopaedic surgeon Dunedin New Zealand
- 2) Mr Simon McMahon Orthopaedic surgeon Dunedin New Zealand
- 3) Mr Perry Turner Orthopaedic surgeon Nelson New Zealand
- 4) Mr Louis Le Blond Orthopaedic surgeon Dunedin New Zealand
- 5) Dr Herv Vidakovic Orthopaedic Surgeon Christchurch New Zealand
- 6) Dr Anh Nguyen Orthopaedic surgeon London UK
- 7) Mr Nguyen Phuoc Liason Person/Interpreter Quy Nhon Vietnam

Time	Topic	Duration	Presenter
08:00	Introduction		John Dunbar
08:10	How can we do intramedullary nailing without an imaging capable operating table	15 mins	Simon McMahon
08:30	Principles of Intramedullary nailing for femoral fractures and how I do it		Anh Nguyen
08:50	Combined femoral neck and shaft fractures		Anh Nguyen
09:20	Intramedullary nailing for proximal femur fractures	20 mins	Angus Jennings
10:00-10:30	Morning tea		
10:30	Intramedullary nailing for distal femur fractures with Retrograde nailing. How I do it	20 mins	Perry Turner
11:00	Principles of intramedullary nailing for tibial fractures, including nailing with the knee semi extended. How I do it	20 mins	Her Vidakovic
11:30	Intramedullary nailing for distal tibial fractures. How I do it	20 mins	Luis Le Blond
13:15	Intramedullary nailing for open fractures	20 mins	Her Vidakovic
13:45	Tip for intramedullary nailing for femur and tibia fractures in Vietnam	20 mins	Doan Quang Phuong
14:15	Managing infection after IM nailing	20 mins	John Dunbar
14:45	Managing delayed or non union after IM nailing	30 mins	Simon McMahon
15:15 – 15:45	Discussion and close		

Lớp tập huấn về kỹ thuật đính nội tủy tại Bình Định năm 2021

Ngày: 13 tháng 11 năm 2021

Mục đích: Nhằm nâng cao kiến thức và kỹ năng cho các bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp ở tỉnh Bình Định trong điều trị gãy xương đùi và xương chày bằng đính nội tủy.

Phương pháp: Đây là một lớp học trực tuyến vì chúng tôi không thể sang Việt Nam trong tình hình năm nay. Các bác sĩ phẫu thuật bên hướng dẫn sẽ có bài trình bày của mình đã được dịch sang tiếng Việt sẽ được trình chiếu qua Zoom, với sự hỗ trợ về dịch thuật của Ông Nguyễn Phước và bác sĩ Anh Nguyễn và Khánh Nguyễn (sinh viên y khoa năm thứ 5 tại Dunedin)

Thành phần bên hướng dẫn:

- 1) Bác sĩ John Dunbar – bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của Dunedin, New Zealand
- 2) Bác sĩ Simon McMahon - bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của Dunedin, New Zealand
- 3) Bá sĩ Perry Turner - bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của Nelson, New Zealand
- 4) Bác sĩ Louis Le Blond - bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của Dunedin, New Zealand
- 5) Bác sĩ Herv Vidakovic - bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của Christchurch, New Zealand
- 6) Bác sĩ Anh Nguyen - bác sĩ phẫu thuật cơ xương khớp của London, Anh Quốc
- 7) Ông Nguyễn Phước – đầu mối/phiên dịch tại Quy Nhơn, Việt Nam

Thời gian	Chủ đề	Thời lượng	Người trình bày
08:00	Giới thiệu		John Dunbar
08:10	Là thế nào chúng ta có thể đặt đinh nội tủy mà không có bàn chuyên dụng cho chụp X-quang	15'	Simon McMahon
08:30	Các nguyên tắc đặt đinh nội tủy đối với gãy xương đùi và cách làm của tôi		Anh Nguyen
08:50	Các ca gãy kết hợp cổ và thân xương đùi		Anh Nguyen
09:20	Đặt đinh nội tủy cho các ca gãy xương đùi đầu gần	20'	Angus Jennings
10:00-10:30	Giải lao		
10:30	Đặt đinh nội tủy cho đối với các ca gãy xương đùi đầu xa với đinh ngược dòng. Cách làm của tôi	20'	Perry Turner
11:00	Các nguyên tắc đặt đinh nội tủy đối với các ca gãy xương chày, gồm đặt đinh với khớp gối dạng nửa tấm. Cách làm của tôi	20'	Her Vidakovic
11:30	Đặt đinh nội tủy đối với các ca gãy xương chày đầu xa. Cách làm của tôi	20'	Luis Le Blond
13:15	Đặt đinh nội tủy đối với các ca gãy hở	20'	Her Vidakovic
13:45	Đóng đinh nội tủy đối với gãy xương đùi và xương chày ở Việt Nam	20'	Đoàn Quang Phương
14:15	Xử trí đinh nội tủy bị nhiễm trùng	20'	John Dunbar
14:45	Xử trí chậm liền hoặc không liền xương sau khi đặt đinh nội tủy	30'	Simon McMahon
15:15 – 15:45	Thảo luận và bế mạc		